



Città di Orbassano

# ORBASSANO

## notizie

Registrazione Tribunale di Torino n. 3876 del 14 gennaio 1988



# *Orbassano ed Elk Città gemellate*

150 Anni di Unità d'Italia





# VERSACI IMMOBILIARE

versaci@fastwebnet.it

Via Fabio Filzi 15  
10043 Orbassano (TO)  
Tel. 011 9002344  
www.versaci.it

## **ORBASSANO strada Cà Bianca.**

Ultimi appartamenti, anche con giardino in uso esclusivo. Riscaldamento a pavimento, caldaia a condensazione, pannelli solari per acqua calda e fotovoltaico.



## **ORBASSANO Via Montegrappa.**

Villa libera su 4 lati: soggiorno, cucina abitabile, tre camere, bagno, ampio seminterrato, giardino.



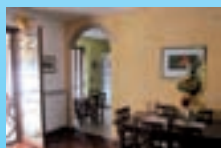
## **ORBASSANO Via Bruno Buozzi.**

Porzione di casa disposta su due piani abitativi. Posizione centrale e tranquilla. € 310.000,00.



## **ORBASSANO via Po.**

Appartamento del 2007, composto da ingresso su soggiorno doppio, cucina abitabile, camera, bagno, due ampi balconi; sottotetto rifinito mq. 80; due cantine. € 350.000,00



## **ORBASSANO via dei Fraschei.**

Appartamento del 2002, composto da ingresso su soggiorno, cucina abitabile, cameretta, bagno, due ampi balconi; sottotetto rifinito mq. 70, cantina. €243.000,00 Possibilità box auto doppio.



## **ORBASSANO strada Volvera.**

Appartamento ristrutturato, mq. 85, composto da ingresso su soggiorno, cucina, due camere, bagno, ripostiglio/lavanderia, due ampi balconi, cantina. Riscaldamento autonomo. € 188.000,00. Possibilità box auto.



**ORBASSANO Via Malosnà.** Appartamento piano alto composto da ingresso su soggiorno, cucina, disimpegno, due camere, bagno, ripostiglio/lavanderia. € 135.000,00 compreso posto auto.



# MELLANO & GRIFFA

vendita - assistenza  
assicurazioni - finanziamenti  
carrozzeria - ricambi originali



REVOLUTIONAIR



FREEMONT

Strada Piossasco, 40 - Tel. 011.900.22.87 r.a.

Strada Torino Angolo Via Don Ettore Gaia, 1 - Tel. 011.904.02.31 r.a.

10043 ORBASSANO (TO)



Cari concittadini, dopo una giugno piovoso come non mai, finalmente con la bella stagione possiamo dare il via ad un periodo ricco di opere ed interventi, in parte realizzati da noi come Amministrazione e in parte da altri Enti sul nostro territorio.

La quantità e la natura degli interventi è tale che sarà necessario dedicare un numero apposito di Orbassano Notizie per informare i cittadini sul tipo di intervento, il loro costo e la modalità di finanziamento adottata; in questo modo tutti potranno sapere come viene speso il denaro pubblico, con che modalità ed in che misura.

Interventi come il secondo lotto di Via Frejus che ne rappresenta il completamento ed è in corso, l'apertura dell'Acquapark "Blu Paradise" avvenuta il 9 luglio, l'ultimazione del monumento ai Carabinieri (nel giardino di Via D. Alighieri), il secondo lotto di rifacimento dei vialetti al Cimitero con la sistemazione della Tomba Comunale, l'edificio di quartiere di Tetti Valfrè in costruzione, il restyling completo del Centro Culturale sia esterno che la sala teatro, la nuova scuola media L. Da Vinci ultimata, le numerose strade che verranno rifatte e tanti altri lavori a cui in autunno si aggiungeranno un numero di opere che Orbassano non era abituato a vedere tutte insieme.

Inoltre sono iniziati già da tempo i lavori del nuovo poliambulatorio realizzato dall'ASL TO3 (in Piazza Dalla Chiesa), e stanno procedendo rapidamente. Potremmo così finalmente avere un Poliambulatorio Distrettuale efficiente e moderno, permettendo anche alla Guardia Medica di rientrare ad Orbassano da Piossasco dove si è trasferita temporaneamente con l'accordo della passata Amministrazione.

Orbassano cresce, si dota di nuovi servizi, nuovi parchi, nuovi centri di aggregazione, migliora le strutture esistenti e si riconferma sempre di più Centro di Zona.

Un grosso ringraziamento va a tutte le associazioni ed in primis ai commercianti che stanno approfondendo impegno e coesione nel perseguire i progetti impostati. Noi come Amministrazione cerchiamo di fare la nostra parte e grazie alla collaborazione attiva e professionale dei nostri dipendenti e collaboratori riusciamo a portare avanti gli argomenti per ottenere i risultati che ci eravamo prefissi nel nostro programma.

Orbassano da sabato 25 giugno è gemellata con la città di Elk in Polonia e permettetemi di annunciarlo con un certo orgoglio, poiché era un obiettivo che mi ero prefisso da anni.

Questo aprirà una nuova pagina nella storia della nostra città, una pagina che noi abbiamo aperto, ma che saranno i cittadini a scrivere.

Buone vacanze a tutti Voi.

Il Sindaco  
*Eugenio Gambetta*

## Danzando sotto le stelle

Torna l'appuntamento orbassanese con il ballo a palchetto. Tutte le sere dal 9 al 21 agosto (escluso lunedì 15 agosto) in piazza Umberto I si terrà infatti "Danzando sotto le stelle": un'iniziativa dedicata a coloro che amano il ballo e a chi semplicemente desidera trascorrere una serata in compagnia. Un evento, giunto ormai alla quarta edizione, che riscuote ogni anno un grande successo: un'occasione in più per divertirsi offerta dal sempre ricco calendario di manifestazioni della Città.



### Direzione - redazione

piazza Umberto I, 5  
10043 Orbassano (To)  
tel. 011 9036214

### Direttore Responsabile

Irene Bongiovanni

### Coordinamento redazionale

Sara Devalle

### Redazione

Amministrazione  
e Uffici Comunali

### Raccolta pubblicitaria e stampa

a cura di:  
Editris 2000 snc  
via Lorenzo Martini, 4  
10124 Torino  
tel. 011 8391313  
editris@editris2000.com

### Grafica e impaginazione:

GLAM - [www.glamlab.it](http://www.glamlab.it)

### Risorse fotografiche:

<http://www.sxc.hu>  
Westedge/Fabrizio Prest

### Foto:

si ringraziano tutti gli uffici comunali, i cittadini e le associazioni che hanno messo a disposizione immagini contenute in questo numero del periodico.

Stampato in 9000 copie  
chiuso in tipografia  
Lunedì 11 luglio 2011

## Acqua Park BLU PARADISE

È stato aperto sabato 9 luglio il nuovo Acqua Park di Orbassano: BLU PARADISE.

Il progetto, realizzato e gestito da On Sport con la collaborazione del Comune di Orbassano, costituisce la prima parte dei lavori inseriti all'interno del piano per la costruzione del più grande Centro Sportivo Polifunzionale del Piemonte, che vedrà la sua completa realizzazione entro il 2013 nell'area di via Gozzano. Il nuovo Acqua Park BLU PARADISE permette, ad orbassanesi e non solo, di usufruire di oltre 1.000 metri quadrati di vasche, tra cui piscine con giochi per bambini,



zone relax con soffioni d'aria per massaggi cervicali e idromassaggi, scivoli, aree dedicate al nuoto, bar, aree ristoro con tavoli, sedie e ombrelloni, un'area verde attrezzata con lettini e ombrelloni, un'area "spiaggia" attrezzata con lettini e ombrelloni, campi da beach volley, spogliatoi con cabine, armadietti e cassette di sicurezza, infermeria. Per informazioni [www.bluparadise.it](http://www.bluparadise.it)



# SEREC S.N.C.

[www.serecserramenti.it](http://www.serecserramenti.it)

Strada Carignano 1/D  
Bruino (TO)

tel. e fax 011 9048637

cell. 3384084938

e-mail: [serec-serramenti@libero.it](mailto:serec-serramenti@libero.it)



**fresia**  
alluminio

planet

- Serramenti in alluminio e alluminio misto legno
- Verande a libro e scorrevoli
- Porte blindate
- Carpenteria in ferro
- Avvolgibili in alluminio, acciaio e PVC

- ✓ professionalità
- ✓ trasparenza
- ✓ flessibilità

centro revisione veicoli sino a 35 q.

dal lunedì al venerdì orario continuato dalle 8,00 alle 18,00 - sabato dalle 8,00 alle 12,00

**Sono in corso le promozioni che rendono più conveniente e meno impegnativo il mantenimento del vostro veicolo**

officina Orbassano (TO) - Strada Antica di None, 2/d - Tel. 011 9040928

carrozzeria Beinasco (TO) - Strada Antica di None, 7-9 - Tel. 011 3498208

**MECAR**  
dal 1982 la squadra vincente per la tua auto



[www.mecar.biz](http://www.mecar.biz)

## Novità sul documento di identità per minori

Sono state apportate negli scorsi mesi alcune novità in merito al rilascio dei documenti di identità per bambini. Infatti, al momento della richiesta del documento, non verrà più rilasciata la carta bianca, documento che fino ad oggi veniva riservato ai minori di 15 anni, ma sin dal momento della nascita ogni cittadino sarà fornito di Carta di Identità.

Per richiedere il documento è indispensabile la presenza di almeno un genitore e tre foto tessere uguali e recenti. Se si desidera che il documento sia valido per l'espatrio è necessario che entrambi i genitori esprimano il consenso. Per maggiori informazioni è possibile rivolgersi allo Sportello Unico per il Cittadino del Comune di Orbassano.

## Avviso alla cittadinanza: a ottobre censimento della popolazione

Nel mese di ottobre si svolgerà il Censimento Generale della Popolazione. È un momento di particolare importanza in cui tutta l'Italia conta la popolazione e rileva la sua composizione al fine di effettuare interventi di programmazione futura e di adeguare le anagrafi comunali alla reale situazione. Gli uffici comunali stanno già lavorando affinché tutta la macchina censuaria possa funzionare al meglio, ma sarà indispensabile la collaborazione, preziosissima, di tutta la cittadinanza che verrà chiamata a compilare un questionario redatto a livello nazionale da Istat.

**A partire dalla metà di settembre le famiglie inizieranno a ricevere direttamente dall'Istat a**

**casa il questionario; si chiede, pertanto, di prestare attenzione alla corrispondenza e di non gettare nulla se non prima di averne accertata la natura.** Questo consentirà di evitare inutili perdite di tempo alla cittadinanza e permetterà un più rapido svolgimento delle operazioni censuarie. L'Ufficio Comunale di Censimento, istituito presso l'Ufficio Anagrafe, sarà a completa disposizione della cittadinanza. Per fornire indicazioni ancora più dettagliate nel mese di settembre sarà inviata una comunicazione a tutte le famiglie per rendere più semplice per la cittadinanza il 15° Censimento Generale della Popolazione.

UN AGENTE REALE È SEMPRE CON TE.

Chiedigli come proteggere il tuo mondo.

L'Agenzia Reale Mutua di Orbassano ha aperto  
l'Ufficio Promotori Finanziari di Banca Reale in  
Via San Rocco 1 - 10043 Orbassano (TO)  
tel. 011 9002334 - fax 011 9014912

**REALE  
MUTUA**  
— ASSICURAZIONI —

Parte del tuo mondo.

## Un'alternativa all'auto nuova?

veicoli d'occasione o aziendali con garanzia europea  
fino a 3 anni interamente finanziabili senza anticipo.

È possibile capitalizzare l'intero importo  
del veicolo che lasciate in permuta



anche sul sito [www.mecar.biz](http://www.mecar.biz)

showroom Orbassano (TO) - Strada Torino, 47 - Tel. 011 9013000 Torino - Corso Siracusa, 45 - Tel. 011 19917832



# CASTELLO Conti di Viale

*restaurant & hôtel*

Per informazioni e prenotazioni:

tel. 0141 995026

info@ristorantecastellodiviale.it  
www.ristorantecastellodiviale.it

Castello di Viale, via Faussonne 4 - Viale (AT)

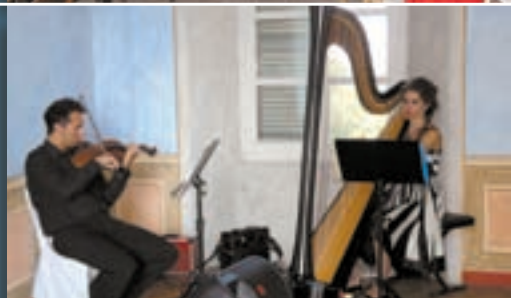
Tre grandi sale  
per cerimonie,  
matrimoni,  
comunioni,  
battesimi.



Taverna e pizzeria  
per feste private  
e compleanni.



Intrattenimenti  
musicali,  
organizzazione  
eventi e meeting  
aziendali.



## *Qualità, cortesia e prezzi "delicati"*



A tutte le persone che si presenteranno con questo giornale,  
sconto del 10% su tutti i servizi di ristorazione ed ospitalità.

# Orbassano in foto

In questa pagina vogliamo raccontare con alcune fotografie gli ultimi appuntamenti che hanno visto protagonista la Città di Orbassano negli scorsi mesi.

## 25 APRILE 2011: FESTA DELLA LIBERAZIONE



## 2 GIUGNO 2011: FESTA DELLA REPUBBLICA ITALIANA



## FESTA DEL LIBRO 13ª EDIZIONE



### **ORBASSANO è su Youtube!**

È nato negli scorsi mesi il canale Youtube dedicato al Comune di Orbassano: su questo innovativo strumento di comunicazione vengono pubblicati i tanti video realizzati per eventi, iniziative, presentazioni di progetti della Città. I video, pubblicati anche sull'home page del sito [www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it), rappresentano un modo ulteriore per promuovere il territorio, attraverso le tante attività che rendono ricco il calendario di appuntamenti orbassanese.

Tra i video pubblicati è inoltre presente un promozionale del territorio orbassanese realizzato da un'idea di Angelo Cerani, che mostra le bellezze storiche della Città. Un particolare ringraziamento ad Angelo Cerani per il lavoro svolto.

**Scopri tutti i video della Città di Orbassano su Youtube e sul sito del Comune, uno strumento sempre aggiornato e ricco di informazioni utili. Buona visione!**



Un gemellaggio che pone le proprie basi sui giovani e sugli scambi culturali: in occasione della prima visita di Elk a Orbassano, infatti, la delegazione polacca era composta in maggior parte da un gruppo di giovani cittadini e artisti locali, che si sono esibiti in piazza Umberto I riscuotendo un grande successo di pubblico. In occasione della stipula del gemellaggio del 25 giugno scorso, invece, la Città di Orbassano è stata accompagnata da alcune ragazze del Gruppo Majorettes, che si sono esibite in un Festival folkloristico internazionale insieme a numerosi altri artisti provenienti da otto Nazioni. Una bella occasione per stringere nuovi rapporti di amicizia, consolidando la conoscenza già in essere con i giovani cittadini di Elk e stringendo nuovi rapporti basati sulla passione per il proprio paese e le proprie tradizioni. *“Siamo estremamente soddisfatti di questo importante passag-*

Si è svolto sabato 25 giugno scorso, nella Sala di Rappresentanza del Comune di Elk, l'incontro che ha ufficializzato il gemellaggio tra la Città di Orbassano e la Città polacca di Elk. All'incontro hanno partecipato, in rappresentanza di Orbassano, il Sindaco, Eugenio Gambetta, il Consigliere e Vicepresidente del Consiglio Comunale, Michele Mango, il Consigliere Piero Gallino, il Consigliere Valter Mussetto, il Vice Commissario della Polizia Locale, Domenico Santarcangelo, il sig. Lino Tiozzo, accompagnatore e interprete, e una delegazione del Gruppo Majorettes di Orbassano accompagnate dalla Presidente dell'Associazione, Michela Fiorile.



# Orbassano

## Il 25 giugno siglato



La Città di Elk era invece rappresentata dal Sindaco, Tomasz Andrukiewicz, dal Presidente del Consiglio, da tre Vice Presidenti e da numerosi consiglieri e funzionari della Città.

Un momento ufficiale, che va a consolidare un rapporto iniziato con la stipula di un patto di amicizia tra le due realtà, che il 10 aprile 2010, durante il primo incontro presso il Comune di Orbassano, hanno posto le basi per un solido rapporto di scambi e collaborazioni.





gio – dichiara il Sindaco, Eugenio Gambetta –. L'incontro condiviso con Elk costituisce un momento fondamentale nella storia della nostra Città: quello siglato il 25 giugno è infatti il primo gemellaggio stipulato da Orbassano e rappresenta una tappa rilevante nel percorso verso l'integrazione con l'Europa. Siamo certi che gli accordi avviati con Elk siano solo l'inizio per futuri sviluppi e collaborazioni tra le nostre due realtà: cercheremo infatti di promuovere azioni in sinergia che portino benefici per scambi culturali, attività commerciali e iniziative che sottolineino i legami tra i due territori. Un particolare ringraziamento alle Majorettes, che hanno rappresentato egregiamente l'associazione culturale orbassanese partecipando al Festival internazionale di Elk, e sottolineando come la nostra sia una Città fortemente radicata nelle tradizioni culturali e sportive. Questo gemellaggio rappresenta davvero un risultato importante per Orbassano, perché con esso si apriranno nuove porte e



nuove opportunità: ringrazio quindi coloro che in questi mesi hanno collaborato con impegno per consolidare i rapporti con Elk, e che hanno prestato il proprio servizio per raggiungere questo traguardo.”

# ed Elk Città gemellate

## il legame tra le due realtà



## Il Gruppo Majorettes di Orbassano a Elk Gemellaggio e Festival del Folklore

Una pagina del nostro diario di bordo, poche righe per raccontare una delle esperienze più straordinarie che questo Gruppo abbia mai vissuto. Una delegazione di 17 Majorettes ha preso parte alla firma del gemellaggio tra la città di Orbassano e la città di Elk in Polonia. La partecipazione del Gruppo Majorettes è stata per tutte noi motivo d'orgoglio. Il 25 giugno, alla presenza delle autorità locali e del Parroco di Elk padre Tadeus, è stata siglata l'amicizia già nata tempo

fa tra queste 2 città, come testimoniato dalle parole d'affetto e stima scambiate tra il nostro Sindaco e il Presidente di Elk.

Negli stessi giorni abbiamo partecipato all'8° Festival del Folklore di Elk, manifestazione di respiro internazionale che fa del folklore, delle tradizioni, del ballo e dello spirito di gruppo i suoi punti di forza. Caratteristiche

sicuramente ravvisate nel Gruppo Majorettes dalla delegazione polacca lo scorso anno, tanto da invitarci a partecipare come gruppo italiano. Sì, a Elk abbiamo portato Orbassano grazie allo spirito e alla passione delle nostre giovani ragazze, ma anche l'Italia, con esibizioni su musiche di repertorio come "Nel blu dipinto di blu" e "Mamma Maria". Canzoni che venivano canticchiate da un pubblico completamente travolto dall'energia delle ragazze.

Un festival organizzato in maniera minuziosa e con un gran finale: l'esibizione di tutti i gruppi partecipanti al Festival (4 membri per ciascuno gruppo) nella Polka, insegnata da una coreografa in 3 ore di prove. Tra i costumi folkloristici della Polonia, Lituania, Bulgaria, Ucraina e Turchia c'erano anche le divise delle Majorettes di Orbassano.

Questo evento è stato per noi un'esperienza straordinaria sotto tanti punti di vista e sicuramente è stata una vetrina internazionale per il nostro comune. Il Presidente del Gruppo, sig.ra Michela Fiorile, è stata sentitamente ringraziata da parte degli organizzatori per lo spettacolo realizzato e ha ricevuto molti complimenti anche dai responsabili degli altri gruppi folkloristici. Ci sono stati scambi di biglietti da visita, gadget, e-mail e numeri di telefono.

La cultura unisce anche nella sua diversità. Queste manifestazioni ne sono la dimostrazione: così lontani, così diversi per storia e cultura ma tutti vicini e accumulati dalla passione per lo spettacolo, il ballo, le tradizioni e lo spirito nazionale. Abbiamo portato un po' di noi con canti, brindisi, brio e la gioia di vivere che ci contraddi-

stingue tanto da ricevere lusinghieri complimenti

da parte di tutti.

Le immagini parlano da sole, non c'è altro da aggiungere se non che aprire gli orizzonti e guardare al di là dei propri confini è qualcosa di speciale che ti segna e arricchisce come cittadino ma prima ancora come essere umano. La cultura e la tradizione di un popolo passano anche attraverso queste iniziative. Per tutte noi è stato un onore e un privilegio vivere tutte queste emozioni in pochi giorni.

**Dziękujemy (Grazie da tutte noi!)  
Do następnego razu (Alla prossima!)**

*Articolo a cura del Gruppo Majorettes di Orbassano*



**Il Gruppo Majorettes di Orbassano**



## Termina il primo anno di mandato per il CCR

Arriva l'estate per i giovani consiglieri del Consiglio dei Ragazzi di Orbassano dopo un anno ricco di impegni e grandi successi.

I piccoli orbassanesi hanno partecipato al concorso indetto dal Consiglio Regionale del Piemonte per la realizzazione di un logo che diventasse il logo rappresentativo di tutti i CCR della provincia di Torino. Sabato 28 maggio una giuria composta da esperti di grafica e di comunicazione ha premiato i progetti migliori: su oltre 200 loghi realizzati, il Consiglio Comunale dei Ragazzi di Orbassano è arrivato secondo. Un bellissimo successo, che premia l'impegno messo dai ragazzi nel lavorare a questo progetto. Facciamo tanti complimenti per l'ottimo risultato conseguito!

In occasione dei 150 anni dell'unità d'Italia il Consiglio Comunale dei Ragazzi di Orbassano ha inoltre realizzato una mostra sul tema dell'Unità che ha coinvolto i bambini delle scuole elementari ed i ragazzi delle scuole medie. E per concludere, anche quest'anno il CCR ha riproposto ai giovani delle scuole un percorso alla scoperta della macchina comunale. Dopo il successo della scorsa edizione, in cui erano state coinvolte le scuole elementari, quest'anno si è deciso di coinvolgere i ra-

gazzi delle scuole medie. Durante il mese di maggio le classi che hanno partecipato all'attività hanno visitato il comune di Orbassano e "intervistato" alcuni componenti dell'amministrazione comunale, tra cui il Sindaco della Città, e la Presidente del Consiglio comunale, Elena Masante, che segue e coordina le attività del CCR durante tutto l'anno.

A settembre riprenderà l'attività del CCR perciò... godetevi le vacanze giovani consiglieri!



## Anche il CRF partecipa a EASYGO

Anche il Centro Ricerche Fiat aderisce a "Easygo", il "Piano degli Spostamenti casa-lavoro" elaborato da Fiat in collaborazione con Agenzia per la Mobilità, Comune di Torino, GTT, 5T, Muoversi, CSST, Provincia di Torino e Regione Piemonte per migliorare gli spostamenti casa - lavoro dei dipendenti.

L'obiettivo è migliorare la qualità della vita dei dipendenti e dell'ambiente circostante con politiche di mobilità sostenibile, di ottimizzazione delle risorse e del lavoro e la sperimentazione e l'implementazione di soluzioni alternative. La Mobilità Sostenibile è infatti considerata uno stru-

mento utile per favorire un nuovo approccio culturale verso le tematiche di trasporto. In particolare, il Centro Ricerche Fiat verrà coinvolto nelle attività di Car Pooling, che consiste nella condivisione di automobili private tra un gruppo di persone che compiono percorsi simili. L'uso collettivo dell'automobile è una realtà già praticata da molte aziende, spesso in forma spontanea dai dipendenti. Per facilitare

l'accordo tra i dipendenti verrà inoltre attivato un canale web sul quale sarà possibile trovare informazioni sui percorsi disponibili.

Maggiori informazioni nei prossimi mesi.



## Dall'esempio di Orbassano nascono altre Protezioni Civili Animali

Dopo la nascita della Protezione Civile Animali di Orbassano, anche altri Comuni hanno apprezzato l'idea e dato vita ad associazioni similari. Tra

questi, il Comune di Coazze, che ha presentato nelle scorse settimane la Protezione Civile Animali di Coazze.



# Carabinieri sul territorio

## CONSIGLI PER FERIE SICURE

In previsione delle vacanze 2011, in occasione della quali molti cittadini si recheranno fuori città, la Stazione di Orbassano intende fornire al cittadino alcuni consigli pratici sull'adozione di adeguate precauzioni al fine di prevenire i reati contro il patrimonio, in particolare i furti nelle abitazioni.

## PORTE E FINESTRE

Il mezzo più efficace per evitare intrusioni nella propria casa è installare una porta blindata con serratura anti-furto e spioncino. Può anche essere utile installare un idoneo sistema di antifurto elettronico, che però risulterà efficace qualora sia collegato ad una centrale operativa (Polizia, Carabinieri, Vigilanza privata). Si consiglia di adottare per le finestre vetri antisfondamento, oppure, in alternativa, ricorrere a delle inferriate, purchè abbiano una robustezza tale che scoraggi i malviventi. Uscendo di casa, chiudere la porta blindata a più mandate e non lasciare mai le finestre chiuse "in forma basculante"; assicurarsi, uscendo e rientrando, che il portone del palazzo resti chiuso.

## PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA IN CASA

Se si trascorre in casa la maggior parte della propria giornata, è bene tenere la porta di ingresso chiusa a chiave dall'interno, avendo cura di affidare copia delle chiavi a un parente o vicino, affinché, in caso di malore o di bisogno si possa comunque accedere all'abitazione. Se si avesse bisogno di riprodurre una chiave, incarica-

re una persona di fiducia; nel caso si perda la chiave di casa o si subisca uno scippo o un borseggio, cambiare subito la serratura. È opportuno non custodire in casa rilevanti somme di denaro, molti gioielli o oggetti di valore. È comunque consigliabile fotografare per tempo tutte le cose di valore possedute.

## QUANDO RICHIEDERE L'INTERVENTO DELLE FORZE DI POLIZIA

Nel caso in cui si notino segni o si avvertano rumori che facciano intuire che è in atto un tentativo d'intrusione nel proprio appartamento, o comunque all'interno dello stabile, avvisare i vicini e chiamare subito il 112. Nel caso si notino nelle vicinanze della propria casa, nel cortile o nei giardini del proprio condominio persone in atteggiamento sospetto, mai viste prima, segnalare immediatamente il fatto al 112.

## PRECAUZIONI PRIMA DI LASCIARE LA CASA

Alcuni consigli utili: in caso di lunga assenza non far sapere ad estranei i programmi di viaggi e vacanze. Evitare l'accumularsi di posta nella cassetta delle lettere e incaricare un parente o un vicino di effettuare saltuari controlli all'appartamento. È importante non lasciare mai le chiavi sotto lo zerbino, né in altri luoghi che siano a portata di chiunque. Se tornando a casa viene trovata la porta aperta o chiusa dall'interno, non entrare. Nell'appartamento potrebbe essersi introdotto qualcuno. Chiamare subito il 112.

## Filo diretto con La Polizia Locale

### PATENTE A PUNTI

Dal 1° luglio 2011 scatterà un ulteriore abbuono di 2 punti sulla patente di guida per tutti gli automobilisti che negli ultimi due anni non hanno violato norme che comportano decurtazione. Coloro che non hanno mai subito decurtazioni a partire dal 1° luglio 2003, data dell'introduzione della patente a punti, si troveranno con un plafond di 28 punti, mentre chi è al disotto della dotazione iniziale di 20 punti ritornerà in automatico a tale punteggio se nell'ultimo biennio non ha subito "tagli". Per effetto della novità introdotta con la legge di riforma stradale n° 120 del 2010, dal prossimo mese di agosto scatterà un abbuono di 1 punto per i neopatentati che nel primo anno non hanno commesso violazioni da cui deriva la diminuzione dei punti della patente.

### CESSIONE DI FABBRICATI

Importanti novità sulla materia introdotte da recenti disposizioni di legge. Si tenterà di fornire in modo sintetico le informazioni di maggiore interesse. Come è noto una vecchia legge del 1978 impone a tutti i proprietari di immobili che intendono cederne l'uso a qualunque titolo a terze persone, di comunicarlo all'Autorità di Pubblica Sicurezza Locale entro 48 ore. Per la città di Orbassano, tale figura in assenza di Commissariato di Polizia è rivestita direttamente dal Sindaco che la esercita tramite la Polizia Locale. L'informatizzazione della Pubblica Amministrazione e la semplificazione amministrativa hanno limitato l'obbligo solo a specifiche situazioni. Il Decreto legge 70/2011 in vigore dal 14 maggio 2011 ha previsto che la registrazione di un contratto di compravendita di un immobile assorbe anche l'obbligo della comunicazione di cessione del fabbricato. Il Decreto Legge 23/2011

sul federalismo fiscale ha disposto che a decorrere dal 07/04/2011 la registrazione di un contratto di locazione di un immobile assorbe anche l'obbligo di comunicazione dello stesso all'Autorità di Pubblica Sicurezza. I cittadini che danno in locazione un'immobile che scelgono di optare per il regime fiscale della "cedolare secca", invece di riportare il reddito a posteriori in sede di dichiarazione Irpef, comunicano subito all'agenzia delle entrate con un modulo specifico tutti i dati del contratto di locazione e con questo assolvono anche all'impegno della comunicazione di cessione fabbricato. A questo punto parrebbe definitivamente scomparso l'onere della comunicazione, ma così non è. Permane l'obbligo quando si tratta di locazioni ad uso abitativo nell'esercizio di un'attività d'impresa o di arti o professioni e per tutti i contratti d'affitto per i quali la norma ha non si sia o non si è potuto optato per il regime della cedolare secca. Si ricorda che l'omessa o la tardiva comunicazione comporta una sanzione amministrativa da € 103,00 a € 1549,00.

### IMPIANTO RILEVAZIONI SEMAFORICHE "VISTA RED"

Si sono conclusi con esito favorevole i test di collaudo ed il periodo di prova e da giovedì 7 luglio 2011 entrerà in funzione il sistema di rilevamento automatico delle infrazioni semaforiche "Vista red". L'impianto è installato nel territorio di Orbassano nel tratto della strada provinciale Torino-Beinasco, all'intersezione semaforica con via F. Coppi (nei pressi del centro Ricerche FIAT). Il sistema, con un breve filmato, riprenderà gli automobilisti indisciplinati che attraversano con il rosso. L'impianto, oltre a godere delle relative omologazioni di legge, è patrocinato dall'Associazione vittime della strada.

## La Banda compie 125 anni

Il 21 aprile del 1886, in un verbale del Consiglio Comunale presieduto dall'allora Sindaco di Orbassano Dovis, viene inserita all'ordine del giorno la voce "Formazione di una Banda musicale". Venne così stipulato uno Statuto Organico della nuova "Società Filarmonica di Orbassano", registrato il 29 settembre 1886. Da allora sono passati ben 125 anni ma la Banda Musicale Città di Orbassano è più viva che mai.

Il 10 giugno scorso la Banda ha festeggiato questo importante anniversario, proponendo alla popolazione orbassanese un frizzante concerto in compagnia del Corpo Musicale di Caselletto, diretto dal Maestro Giorgio Bunino, banda con la quale si è aperto un rapporto di amicizia sicuramente duraturo.

La Banda Musicale Città di Orbassano, sempre diretta dal Maestro Massimo Cerrina, si è poi riproposta in occasione del Concerto di san Giovanni, durante il quale anche gli allievi dei corsi Musicali gestiti dalla banda hanno potuto per la prima volta esibirsi.

A settembre ripartono i corsi gratuiti di avviamento musicale per strumenti a fiato, percussioni e batteria: per maggiori informazioni cell. 3289737292, [bandaorbassano@libero.it](mailto:bandaorbassano@libero.it), [www.bandamusicalediorbassano.com](http://www.bandamusicalediorbassano.com)



## Protezione Civile di Orbassano



Prosegue lo spazio dedicato alla Protezione Civile di Orbassano.

Nel mese di giugno si è tenuta un'esercitazione di "ricerca persone" presso l'area dell'Azienda Ospedaliera San Luigi Gonzaga, in collaborazione con l'equipe medica del San Luigi e l'Unità Cinofila del Servizio di Vigilanza Faunistico Ambientale "gemellata" con la squadra di Protezione Civile comunale. Un'esperienza importante di formazione per i volontari, che possono in questo modo vivere situazioni di emergenza che, seppur simulate, preparano gli operatori ad agire in caso di necessità. Si è inoltre conclusa l'attività di messa a punto degli idranti sopra suolo e sotto suolo del territorio orbassanese, grazie alla collaborazione dei volontari che, dopo gli interventi della Ditta Firebox, hanno provveduto a verniciare le colonnine e i tombini degli idranti, ora perfettamente segnalati. È stata inoltre predisposta la mappatura aggiornata degli idranti del territorio: grazie a queste operazioni e alla preziosa collaborazione dei volontari della Protezione Civile, Orbassano si conferma Città virtuosa anche dal punto di vista della sicurezza.



## Bel successo per le notti bianche

Tanti visitatori a Orbassano il 24 e 25 giugno per l'appuntamento con le notti bianche. In occasione della festa di San Giovanni, e con il tema ricorrente dei 150 anni dell'Unità d'Italia, le vie del centro cittadino sono state animate con negozi aperti, intrattenimenti musicali, bancarelle, degustazioni, trenino itinerante, giochi per i più piccoli. Due serate all'insegna del divertimento, realizzate in collaborazione con Confesercenti di Torino e Provincia e con il Centro Commerciale Naturale "I Portici".



## Due distributori d'acqua potabile a Orbassano Acqua depurata naturale e gasata a 5 centesimi al litro

Sono stati installati nelle scorse settimane sul territorio di Orbassano due distributori di acqua potabile.

I punti di distribuzione, composti da due erogatori ciascuno, permettono al cittadino di acquistare, al costo di 5 centesimi al litro, acqua naturale o gasata refrigerata. I due distributori sono stati posizionati dalla ditta Savese, che ha già riscosso anche presso altri comuni riscontri molto positivi circa la posa e manutenzione di questi macchinari.

L'acqua fornita è denominata "acqua potabile trattata": viene infatti utilizzata l'acqua dell'acquedotto comunale, costantemente controllata dall'Asl, che viene successivamente microfiltrata e depurata, diventando così perfettamente depurata.

Periodicamente la ditta Savese effettuerà inoltre un attento controllo delle caratteristiche chimico-fisiche dell'acqua erogata e del suo PH, confrontandole con le verifiche dell'Asl TO3.



Erogatore Piazza Silvio Pellico



Erogatore Piazza Della Pace

Per acquistare l'acqua dai distributori è sufficiente inserire il denaro necessario nel punto di introduzione delle monete, e posizionare la propria bottiglia sotto l'erogatore. Presso lo Sportello per il Cittadino è anche possibile acquistare anche delle apposite chiavette ricaricabili con le quali effettuare l'acquisto dell'acqua senza dover ogni volta inserire le monete (il costo dell'acqua viene scalato dalla chiavetta che può essere ricaricata presso i distributori).

I due distributori sono posizionati presso piazza Della Pace e piazza Silvio Pellico (via Po angolo via Volturmo). A seconda del successo riscontrato dall'iniziativa, l'Amministrazione valuterà l'installazione di altri punti di erogazione.

## Semina di "prato fiorito" per la rotonda di via Calvino

Negli scorsi mesi è stata avviata una sperimentazione di coltivazione per l'aiuola sulla rotonda di via Italo Calvino. In particolare la nuova tipologia di semina viene chiamata "semina di prato fiorito" ed è una tecnica di gestione delle aree verdi innovativa che permette di ottenere un miglioramento del paesaggio e una valorizzazione del territorio cittadino.

La "semina di prato fiorito" permette di avere una fioritura continua dell'aiuola con fiori di campo e di limitare notevolmente le operazioni di manutenzioni, limitati esclusivamente al taglio di fine stagione, con un conseguente diminuire di costi per la cura del verde urbano. Dopo la sperimentazione sulla rotonda di via Calvino si procederà, se verrà riscontrato un esito positivo con buona resistenza dei fiori ed effettiva diminuzione dei costi, alla "semina di prato fiorito" anche per tutti quei corridoi e strisce di verde presenti in Città.



# SPETTACOLIAMO A ORBASSANO

## Proseguono gli appuntamenti dell'estate

Spettacoli ogni sera ad Orbassano da maggio a settembre, tutti raccolti su "Spettacoliamo", un semplice e pratico tascabile con tutte le iniziative in programma per non perdere i tanti appuntamenti dell'estate orbassanese. Nelle prossime settimane:

**Nei giorni 9 - 19 agosto (no lunedì 15 agosto)**

**BALLANDO SOTTO LE STELLE**

Ore 21 piazza Umberto I

**Nei giorni 8, 9, 10 e 11 settembre**

**FESTA DI QUARTIERE**

Giardini via Allende, di Ass. Puzzle e Quelli del Quetzal

**Sabato 10/25 settembre**

**Trofeo BOMAUTO**

Ore 11 Impianto A.D.T.C. V&V (via Tetti Valfrè 4)

**Domenica 11 e lunedì 12 Settembre**

**FESTA DELLA FIDAS**

**Venerdì 16 Settembre**

**17° SETTEMBRE MUSICALE ORBASSANESE**

Ore 21 Sala Teatro S. Pertini, a cura di Unitre

**Sabato 17 settembre**

**FESTA di BENVENUTO per i NATI nel 2010**

Ore 15.30 Biblioteca Civica "S. Pertini" (via Mulini 1)

**Domenica 18 Settembre**

**GARA CICLISTICA 4° Trofeo Sedano Rosso**

Ore 9.30 Via dei Fraschei a cura di A.S.D GSC Orbassano

**Venerdì 23 Settembre**

**CONCERTO FANFARA MONTENERO DELLA SEZ. DI TORINO**

Gruppo Alpini 75° anno di Fondazione  
Ore 21 piazza Umberto I

**Venerdì 23 Settembre**

**17° SETTEMBRE MUSICALE ORBASSANESE**

Ore 21 Sala Teatro S. Pertini, a cura di Unitre

**Sabato 24 settembre**

**FESTA DEI LETTORI 2011**

Ore 15.30 piazza Umberto I

**Sabato 24 Settembre**

**GRUPPO ALPINI 75° ANNO DI FONDAZIONE**

Ore 21 Serata danzante in via Giolitti

**Sabato 24 Settembre**

**COMEDIA "LA FORTUNA CON L'EFPE MAIUSCOLA"**

Ore 21 Sala Teatro S. Pertini

**Domenica 25 settembre**

**GRUPPO ALPINI 75° ANNO DI FONDAZIONE**

Ore 10 Sfilata per le vie cittadine

**Mercoledì 28 settembre**

**COOPERAZIONE E AMBIENTE**

Ore 20.30 Sala Teatro S. Pertini a cura di Col'Or Ong

**Venerdì 30 Settembre**

**17° SETTEMBRE MUSICALE ORBASSANESE**

Ore 21 Sala Teatro S. Pertini, a cura di Unitre

**Sabato 1 ottobre**

**XXXMA RASSEGNA CORALE**

Ore 21 Palatenda "E. Macario" (via Gozzano)  
Concerto con Cori "La Montagna", "La Giovane Montagna", "Cantam Domnului" e "Santa Croce"

**Sabato 8 Ottobre**

**NOTE PER LA VITA 12° ed.**

Ore 21 Palatenda "E. Macario" Raccolta fondi a favore dell'IRCC di Candiolo

**Domenica 16 ottobre**

**GARA PODISTICA**

- MARATONINA D'AUTUNNO 21° ed.

- TROFEO DEL SEDANO ROSSO 4° ed.

Ore 8 piazza UMBERTO I

## A Orbassano la Coppa delle 6 ore

Si è tenuta il 12 giugno scorso la "Coppa delle 6 ore", la competizione organizzata dalla Pro Loco di Orbassano che ha visto arrivare in Città sessanta equipaggi con auto e moto storiche. Un'iniziativa che nasce dalla volontà di riproporre le mitiche corse dei primi anni del 900 e degli anni '50 ricordando il "Circuito di Orbassano 1924", un progetto di circuito permanente sull'anello Orbassano-Piossasco-Bruino-Orbassano che non venne però realizzato. Ciononostante la "Coppa delle 6 Ore" di Orbassano che si disputò per due anni e vide tra i protagonisti Umberto Agnelli, Gino Valenzano, Ada Pace, Zagato, Bertone, Poltronieri e molti altri.

L'edizione 2010 della "Coppa delle 6 ore" è stata vinta da Bellin Dario su Citroen Traction Avant del 1953. Al secondo posto Ostorero Ferdinando su Austin Cooper S del 1967, al terzo posto Rossi Nevio su Ritmo 100 S del 1986. Premio speciale a Cesaro Aldo, che ha presentato delle vetture veterane fuori classifica. Per le moto la vittoria va a Cucco Sandra su Vespa 125 del '56 e a Ruffino Roberto su Della Ferrera del 1933.



## Cerchi casa in affitto? Hai una casa da affittare e vuoi essere sicuro? Il progetto "Lo.Ca.Re" può essere la risposta

La Città di Orbassano prosegue l'esperienza con il progetto "LO.CA.RE. Metropolitan".

Si tratta di un centro di servizi che ha l'obiettivo di **favorire la sistemazione in alloggi di proprietà privata per le famiglie con reddito medio/basso**, sottoposte a procedura di sfratto per finita locazione o che si trovino in situazioni di emergenza abitativa.

LO.CA.RE. è un servizio utile sia per le persone senza abitazione, o con risorse economiche limitate che non consentono un affitto a libero mercato, sia per i proprietari di alloggi da affittare. Promuove infatti la stipula di contratti convenzionati con canoni agevolati per gli inquilini e vantaggi fiscali per i proprietari. Vediamo di che cosa si tratta.

### HAI UN ALLOGGIO DA AFFITTARE?

I proprietari di alloggi da affittare possono rivolgersi allo sportello "Lo.C.A.Re" per conoscere gli incentivi economici e le garanzie offerte dal Comune qualora decidano di affittare il proprio appartamento a famiglie in emergenza abitativa. Il progetto aiuta infatti il propieta-

rio ad affittare il proprio alloggio senza brutte sorprese, garantendo un incentivo economico accompagnato da un'assicurazione contro il rischio di morosità mediante un fondo di garanzia.

### HAI DIFFICOLTÀ A PAGARE IL CANONE D'AFFITTO?

Le famiglie in difficoltà (per finita locazione, separazione coniugale, inadeguatezza dell'abitazione attuale, ecc) che non riescono, senza aiuto, a trovare una casa adatta, possono usufruire del servizio di "Lo.C.A.Re" e, in aggiunta, del "**Fondo Nazionale per il sostegno alla locazione**": un'ulteriore forma di agevolazione concessa agli inquilini, titolari di redditi medio/bassi, sui quali il costo dell'affitto incide in modo elevato.

Per maggiori informazioni:  
Sportello "Lo.C.A.Re" del Comune di Orbassano,  
via Circonvallazione Interna 5/A  
(Ufficio Casa) Tel. 011.9036267.

## Comuni liberi dal fumo

Si è tenuta martedì 31 maggio, Giornata Internazionale contro il tabacco presso il Palatenda di Orbassano la premiazione delle scuole del territorio che hanno partecipato al progetto "Comuni Liberi dal Fumo".

Il progetto di Promozione della Salute si è sviluppato nel corso dell'anno, attraverso la collaborazione dell'ASLTO3 Distretto Orbassano, Comuni e Scuole del territorio, grazie alle premesse scaturite in seno al "Laboratorio PEPS" ed all'impegno sottoscritto dai Comuni attraverso il "Patto" con la Consulta "Piemonte libero dal fumo".

Questo momento di festa conclusivo è dunque stata un'occasione per i responsabili delle attività finora svolte per incontrare i cittadini, un giorno importante per riflettere sull'impatto nocivo del fumo sulla salute.





## Tante iniziative per il Gruppo Alpini di Orbassano

In occasione dell'84esima Adunata Nazionale A.N.A., svoltasi a Torino nel mese di maggio, il Gruppo Alpini di Orbassano ha organizzato un momento di festa ospitando il Gruppo di Buttrio, sezione di Udine, e il Gruppo di Possagno, sezione di Bassano del Grappa. Una bella occasione per ricordare insieme i momenti trascorsi insieme nelle Truppe Alpine, un incontro che pone le basi per futuri scambi e collaborazioni. In rappresentanza del Sindaco di Orbassano, Eugenio Gambetta, hanno partecipato la Presidente del Consiglio Elena Masante e l'Assessore Giovanni Gallo. Questa iniziativa è stata l'ultima di una serie di appuntamenti che hanno visto protagonista il Gruppo Alpini di Orbassano. Tra i più importanti, ricordiamo:



**27 ottobre 2010**

castagnata presso l'Azienda Speciale San Giuseppe

**6 novembre 2010**

castagnata presso la sede A.G.A.F.H. (foto di gruppo con il Presidente dell'Associazione Luigi Dosio)

Inoltre, in occasione delle festività del **4 novembre 2010**, il Gruppo Alpini di Orbassano ha provveduto alla sistemazione di "Viale della Rimembranza" situato all'interno del Cimitero di Orbassano.

## Festa dell'anziano

Grande successo per la Festa dell'Anziano di Orbassano, che dal 27 al 29 maggio ha proposto tanti appuntamenti dedicati al divertimento per gli anziani di Orbassano e non solo. Un evento, giunto ormai alla sesta edizione, organizzato dal Centro Anziani A. Sartore che ha visto in calendario serate danzanti, pomeriggi di tombola con i bambini delle scuole del I e II Circolo, tornei di carte. Un'edizione in tema con i 150 anni dell'Unità d'Italia, che ha visto come filo conduttore dei tre giorni di festa il Tricolore e l'Inno nazionale.



## Anziani in azione

Si è concluso un altro anno di servizio per il gruppo di Anziani in Azione che hanno collaborato in attività e iniziative impegnandosi in progetti con l'Amministrazione comunale, l'Auser, la Polizia locale. Gli anziani hanno effettuato promozione delle manifestazioni cittadine e hanno lavorato con il centro culturale in attività amministrative e di gestione degli eventi in programma. Alcuni anziani hanno invece offerto aiuto e sostegno ad altri anziani più in difficoltà, supportato la Polizia locale con azioni di sorveglianza all'uscita delle scuole, pro-

grammato ed effettuato attività di animazione per i più piccoli. Un volontario inoltre, diventato fotografo ufficiale del gruppo, ha documentato con filmati e fotografie tutte le attività svolte.

**A breve uscirà nuovamente il bando per il reclutamento dei volontari per l'anno 2011-2012. Speriamo che accanto ai volontari che già da anni collaborano con noi, altre persone decidano di fare questa scelta e di diventare ANZIANI IN AZIONE.**

## Un orbassanese al Concerto VIVERE ORA

Il 28 luglio alle ore 21 Cristiano Tiozzo, pianista orbassanese da undici anni residente a New York e noto come tra i più grandi maestri della musica classica europea e indiana, del jazz, della musica afro-cubana e brasiliana, del gospel e del blues, si esibirà alla Chiesa Madonna del Carmine di Piossasco in un concerto di improvvisazioni intitolato "Una Preghiera di Abbondanza", presentato da Fiori Spirituali in collaborazione con Incanto Productions. L'evento fa parte della serie di concerti interamente im-

provvisati VIVERE ORA, in cui ogni concerto è unico e irripetibile e gli spettatori partecipano attivamente al processo di creazione istantanea attraverso la loro stessa presenza, apertura e attenzione. Il costo dell'ingresso è di 20 € per biglietti singoli e di 15 € a persona per coppie e famiglie, pagabili la sera del concerto a partire dalle ore 20 o prenotabili a prezzo scontato tramite il sito internet [www.cristianotiozzo.com](http://www.cristianotiozzo.com).



## CSEA: Corsi di formazione e professionalizzanti

Per tutto il mese di settembre rimarranno aperte le iscrizioni ai corsi di formazione professionale per l'anno scolastico 2011-2012 presso l'Agenzia Formativa CSEA "G. Ceppi" di Orbassano.

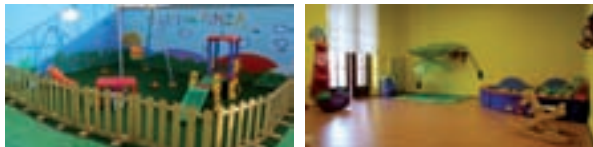
Molti sono i corsi che l'Agenzia Formativa propone. La frequenza ai percorsi formativi è interamente gratuita per i disoccupati, mentre ai lavoratori occupati è richiesto un contributo. Ai corsi biennali di Operatore Elettrico e Operatore del Benessere - Acconciatura possono iscriversi i ragazzi dai 15 ai 17 anni, che abbiano già frequentato il primo anno di scuola superiore. I ragazzi portatori d'handicap possono frequentare il corso a loro dedicati di Formazione al lavoro e prelaborativi. Vengono attivati corsi per ultradiciottenni disoccupati, con titolo di studio Licenza Media, e per i ragazzi disoccupati con qualifica o diploma. I lavoratori potranno inoltre seguire le lezioni

in orario serale (dalle 18 alle 21). Per informazioni, colloqui orientativi e iscrizioni, la segreteria del Centro è aperta dal lunedì al venerdì dalle 9.00 alle 18.00.

CSEA, strada Rivalta 50 Orbassano, tel. 011.9003845 o ceppi@csea.it - www.csea.it



## Impariamo l'inglese divertendoci



Imparare un'altra lingua divertendosi e senza fare faticosi esercizi di fonetica e di grammatica. Quante volte abbiamo voluto che tutto questo fosse possibile? Purtroppo il nostro cervello, superati i 14 anni, fa fatica a memorizzare e ricordare un'altra lingua, poiché abbiamo appreso la nostra lingua madre come unica lingua e, pertanto, dobbiamo impegnarci e faticare per diventare bravi nell'apprenderne un'altra.

Ma se abbiamo figli di età compresa tra i 3 mesi e i 14 anni, possiamo dar loro l'opportunità che noi non abbiamo avuto: la possibilità di imparare l'inglese come se fosse la seconda lingua madre. Grazie ad un metodo innovativo e brevettato, presente nel mondo da oltre 25 anni e sempre in evoluzione, tutto questo è possibile. Un sistema semplice, sicuro e consolidato che permetterà ai vostri figli di avere un vantaggio nella loro vita, guadagnato divertendosi e giocando. Nessun esercizio noioso e nessuna lezione barbosca. Saranno i vostri figli a chiedervi di andare a giocare all'Ape che Ronza.

Provate! L'Ape che Ronza vi offre una lezione cosiddetta "demo" che vi permetterà di capire la forza di questo metodo, al termine del quale non avrete più dubbi e sarete certi che state dando un'enorme opportunità al vostro bambino.

Vi accogliamo all'Ape che Ronza. Cosa aspetti?

**La prima lezione la paghiamo noi!**



AGENZIA IMMOBILIARE

*Vecchio Borgo*  
di Pinotti Rag. Andrea

INTERMEDIAZIONI  
LOCAZIONI - GESTIONE PRIVATI

---

**ORBASSANO**  
**Via Frejus** al secondo piano appartamento di ingresso, tinello, cucinino, camera, servizio, ripostiglio, cantina e box auto. € 135.000,00  
**Via Monti** appartamento di ingresso, cucina abitabile, due camere, servizio, ripostiglio e cantina. € 145.000,00  
**Via Alfieri** in stabile elegante appartamento di ingresso, soggiorno, cucina abitabile, due camere, ampio servizio, ripostigli cantina e box auto. Comodo a tutti i servizi. € 340.000,00  
**Via Giusti** soluzione bifamiliare indipendente su quattro lati di appartamento di ingresso cucina soggiorno e servizio, secondo alloggio di ingresso salotto cucina due camere e servizio. Giardino e interrato.  
**Viale Liguria** in zona prestigiosa villa di ampia metratura composta da appartamento di ingresso, cucina, camera, servizio collegato ad altro appartamento di ingresso, cucina, tre camere, doppi servizi. Mansarda di locale unico con servizio (150 mq). Ampio interrato e giardino. Trattative riservate.  
**Via Sacco e Vanzetti** vendiamo appartamenti di nuova costruzione con possibilità di personalizzazione degli interni e dei pagamenti. Ottima opportunità.

**RIVALTA**  
**Fraz. Pasta** Via Torino fronte Esselunga locale commerciale con vetrina di 85 mq ca con retro, disimpegno, servizio, cantina. € 180.000,00. Ottimo Investimento.

**BRUINO**  
**Viale Marconi** Villa a schiera con finiture di pregio di interrato con ampio box auto, palestra, lavanderia e cantina. P.T. di ingresso su soggiorno, cucina, camera, servizio, giardino. Sottotetto rifinito con camera, cabina armadi servizio e terrazzo.

**VOLVERA**  
**Via Asiago** soluzione indipendente su quattro lati di ingresso su soggiorno cucina tre camere e servizi. Completano la proprietà il box auto, tavernetta, cantina ed un ampio giardino piantumato.

---

Via Nazario Sauro 2 - 10043 Orbassano (TO)  
Tel. 011 9012650 - Fax 011 9020359



# Stai cercando di promuovere la tua attività e non sai come fare?

**L'esclusiva agenda 2012 è la soluzione giusta!**  
Un oggetto **personalizzabile** ed **economico**  
che ti permette di promuovere l'azienda e può  
diventare un elegante gadget da regalare.

- copertina personalizzabile;
- fino a 20 pagine interne a colori a vostra completa disposizione;
- forniture anche di piccole quantità (min. 50 pz);
- formato elegante e maneggevole;
- costo particolarmente contenuto.



Informazioni:

**editris**

tel. 011 8391313  
editris@editris2000.com

# L'Oratorio nel "sesto cortile", la piazza

L'Oratorio di Orbassano è una realtà che ormai da anni porta avanti numerose iniziative non soltanto all'interno dei suoi cinque cortili, esponendosi, infatti, sempre più verso quello che considera il suo sesto cortile, la piazza. Così facendo numerose sono le attività proposte e le manifestazioni rivolte a tutta la cittadinanza, con uno sguardo particolare verso i giovani.

L'anno tanto intenso quanto ricco che si è aperto lo scorso settembre è continuato senza soluzione di continuità, sfociando direttamente nel periodo estivo. Prima grande occasione lo spettacolo della compagnia teatrale dell'Oratorio "Le Anfore" con la messa in scena di "Don Bosco, il musical". Non soltanto un'esibizione, ma anche uno stimolo, sia interno che esterno all'oratorio, per spronare ad aprire gli occhi sulle attuali complessità sociali e cittadine, perché guidati dall'esempio di don Bosco e di don Cafasso l'oratorio possa imparare ad essere anche nella quotidianità un luogo di prossimità, capace di guardare con occhi nuovi la realtà agendo, nel segno dell'allegria salesiana da "buoni cristiani e onesti cittadini".

Con l'avvio dell'Oratorio estivo sono partite anche le 5 settimane di centro estivo, aperto nei cortili dell'Oratorio, nei quali sono presenti ogni giorno centinaia di bambini e ragazzini accompagnati da decine di animatori, e, ovviamente, i campi estivi quest'anno realizzati a Pian della Mussa e rivolti ai giovanissimi dalla I media alla III superiore. Ma non solo. Infatti dal 16 al 26 Agosto molti giovani pellegrini orbassanesi faranno rotta verso la Spagna per vivere la XXVI Giornata Mondiale della Gioventù a Madrid per l'incontro con il Papa e più di un milione di giovani da tutto il mondo. Come lancio di questo viaggio l'oratorio ha portato sul palco di Orbas-

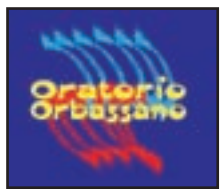
sano la "Corrida", con le esibizioni dei "pellegrini allo sbaraglio" che hanno porta la freschezza di chi sa mettersi in gioco, ma anche la solennità e l'impegno di un viaggio che sarà ricco di emozione simboleggiato dalla chiusura della serata con l'arrivo della "Grande Croce dei Giovani". Nel corso della ricca settimana di eventi per la comunità dedicati alla festa patronale di San Giovanni più momenti hanno visto come protagonista l'oratorio nella sua esposizione verso la cittadinanza: dalla già citata *Corrida*, all'*Oratorio in piazza* (pomeriggio di festa e di ritrovo per tutti i bambini e i ragazzi dei cinque centri accompagnati dalla figura di Don Bosco), e passando allo sport il "Mundialito ragazzi".

È, infine, da ricordare il successo della squadra femminile del CPG ORBASSANO, vincitrice ai Campionati nazionali UISP di Rimini della Coppa Italia Under 18 femminile.

A fine estate si darà inizio al un nuovo anno di attività dell'oratorio, con la speranza che l'apertura verso la piazza, che simboleggia tutta la città, possa continuare e portare buoni frutti a tutta la cittadinanza.

Oratorio Orbassano  
[www.oratoriorbassano.it](http://www.oratoriorbassano.it)

Articolo a cura di Oratorio Orbassano



## CLYDE ti aspetta alla Croce Blu

Prosegue lo spazio dell'Orbassano Notizie dedicato alla Croce Blu di Piossasco, il Canile sanitario che serve i Comuni di Orbassano, Rivoli, Bruino, Volvera e Beinasco. Il Canile sopita circa ottanta cani e una ventina di gatti, che aspettano di essere adottati. Tra questi c'è CLYDE, un dolcissimo adulto di razza Rotweiler, dal carattere equilibrato e stanco di vivere in canile. Clyde cerca una famiglia e un giardino tutto per lui. È simpatico e giocherellone: se per caso ci si dimentica di dargli da mangiare, Clyde prende la ciotola in bocca e la porta a spasso reclamando un po' di pappa! Clyde vi aspetta! Per adottarlo, è possibile contattare Antonella 338.8533962 o Nives 333.4651023. ORARI CANILE: dal martedì al venerdì dalle 9 alle 12 e il sabato e la domenica dalle 11 alle 14.

[www.adottauncane.net/piossasco.html](http://www.adottauncane.net/piossasco.html). Canile di Piossasco "Croce Blu", superstrada Torino/Pinerolo, tel. 011.9065751.



## Il CPG Volley primo classificato

Il giorno 26 giugno scorso, nella finale della "Coppa Italia UNDER 18 – FEMMINILE" UISP che si è svolta a Rimini, la squadra di volley femminile Asd Po-

lisportiva Cpg Orbassano (Oratorio Orbassano) ha vinto la finale contro la squadra Leo Chieri per 3-1 classificandosi al 1° posto e ottenendo così il titolo di "CAMPIONE NAZIONALE COPPA ITALIA UNDER 18 FEMMINILE ANNO 2011".

Le atlete, allenate da Alberto Gentile e Cani Santo, sono Sara Antonietta, Paola Besso, Ilaria Campanella, Eleonora Cani, Stefania D'Amico, Giulia Donvito, Antonella Samarelli, Giulia Tatoli, Chiara Tedeschi, Laura Zulueta.

I migliori complimenti dell'Amministrazione comunale a questa squadra per il bel risultato conseguito, e in bocca al lupo per le prossime sfide!



## Progetto giovani: corsi di musica per tutti!

Quest'anno vi avvisiamo in anticipo, dal momento che i primi corsi inizieranno già a settembre, anche se ci si può iscrivere durante tutto l'anno! SONIC e il Progetto Giovani della Città di Orbassano vi offrono così tanti corsi che non saprete da dove iniziare! I principali corsi sono canto, chitarra, batteria, ma è possibile seguire anche corsi di altri strumenti. Il modello di corso di maggior successo è: 15 settimane, 1 ora a settimana, 50 euro il costo complessivo!

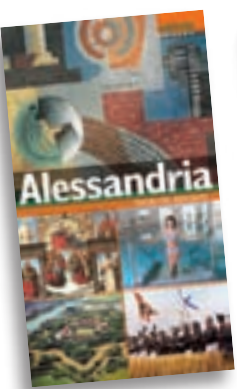
SONIC si occupa di formazione musicale dal 1985, e in tutti questi anni abbiamo sviluppato un metodo infallibile, che vi permette di imparare solidi concetti mentre vi sembrerà di essere venuti a lezione solo per divertirvi, che vi fa vivere la musica in prima persona, introducendovi da subito nella scena cittadina, facendovi conoscere altri musicisti al vostro livello ma anche, soprattutto, tanti nuovi amici.

Informazioni e iscrizioni: SONIC - via Mulini / via Cavour da martedì a venerdì h 17-19 / sabato h 14-18  
Tel. 011.9034233 - facebook: SONICTV Orbassano - [sonic@sonicweb.it](mailto:sonic@sonicweb.it) - [www.sonicweb.it](http://www.sonicweb.it)

**SUONATE DA CANI?**  
...O NON SUONATE AFFATTO?  
**SONIC**  
**CORSI MUSICA**  
BAMBINI - ELEMENTARI - MEDIE - SUPERIORI - ADULTI  
15 SETTIMANE = 50 EURO!



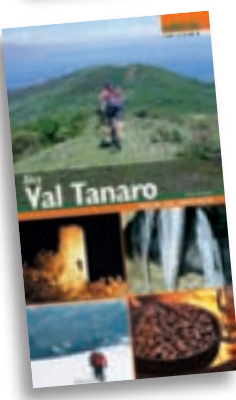
*Vetta del Monviso, 3841 m.  
Guida Valli Po, Bronda  
e Infernotto 2011*



**editris**

**TESORI DEL PIEMONTE**

Le guide turistiche per scoprire,  
conoscere e apprezzare  
i tesori della nostra regione



Per informazioni e prenotazioni: tel. 011 8391313 - [www.editris2000.com](http://www.editris2000.com)

# I consigli delle Farmacie comunali

## L'insufficienza venosa

L'insufficienza venosa degli arti inferiori è una disfunzione cronica e permanente del sistema vascolare, caratterizzata da un ritorno ematico dalle gambe al cuore. Il sangue si ossigena nei polmoni e dal cuore viene spinto nelle arterie per cedere il contenuto gassoso alle zone più periferiche, laddove passa nelle vene; qui avvengono gli scambi metabolici. A questo punto il sangue ritorna al cuore per riprendere un nuovo ciclo. A causa della postura eretta dell'uomo il percorso del ritorno è reso difficoltoso dalla forza di gravità. Per combattere questo impedimento l'organismo utilizza la spinta del cuore, la respirazione, la spinta dal basso della pianta dei piedi durante il passo, col fine di aiutare il sangue venoso a risalire al cuore.

Quando la parete venosa perde elasticità si presenta il quadro clinico dell'insufficienza venosa cronica: le vene sottoposte a maggior pressione si sfiancano e non riescono più contenere il reflusso e il sangue rallenta stagnando e aumentando ulteriormente la pressione dei vasi. Si formano così le vene varicose. I primi sintomi si avvertono come una pesantezza alle gambe, soprattutto a fine giornata, generando anche crampi, formicolio, bruciore e prurito. Spesso si trova sollievo nel riposo notturno in quanto si assume una posizione che favorisce il ritorno venoso. I mesi estivi peggiorano la sintomatologia in quanto il caldo favorisce la dilatazione dei vasi ingrossando le varici.

La diagnosi di insufficienza venosa cronica viene effettuata da un medico specialista tramite esame clinico preliminare o, nei casi più gravi, tramite Eco-Color-Doppler. Nessuna indagine è invasiva o dolorosa.

I fattori di rischio sono tanti; i più comuni sono il sesso (le donne più degli uomini), la gravidanza, l'età, l'ereditarietà, gli ormoni, il fumo, l'obesità, fattori ambientali e professionali.

Un'alimentazione a base di frutta e verdura fornisce antiossidanti necessari alla protezione dei vasi, bere tanta acqua e ridurre il sale e soprattutto eliminare l'alcool contribuiscono ad una corretta depurazione. Una regolare attività fisica è importante per un benessere generale ma soprattutto l'attività muscolare delle gambe è l'unico motore che spinge attivamente il sangue dal basso verso l'alto.

Quando la prevenzione non è sufficiente si possono utilizzare una serie di prodotti per lo più contenenti principi attivi naturali ad azione flebotonica e flebotrofica. Questi prodotti rafforzano e ripristinano il tono delle pareti venose, regolarizzano la permeabilità delle vene più piccole, migliorano il microcircolo, hanno azione antiossidante.

Per qualunque informazione contattare Farmacia Comunale<sup>2</sup> (via Montegrappa 3/2 Orbassano tel. 0119012349) e Farmacia Comunale<sup>1</sup> (via San Rocco 11b tel. 0119011261).



**FA s.p.a.**

ORBASSANO - Via Frejus, 63/A - Tel. 011 / 901.18.87 - 901.13.82

**Utensileria - Giardinaggio - Ferramenta - Tende**  
**Elettricità - Carte da parati - Illuminazione**  
**Tintometro - Vernici - Colle - Idraulica - Sanitari**  
**Arredo bagno - Bancomat e Carte di Credito**  
**Consegna a domicilio**

FA vi ricorda **BRICOLANDO** - Via San F. Di Sales, 44 - CARMAGNOLA (TO) - Tel. 011 / 972.20.62



**POMATTO R.**  
Autospurghi

**DIVISIONE CIVILE:**

- Servizi di spurgo fosse biologiche
- Disotturazione fognature, sifoni e colonne di scarico
- Videoispezione a secco di tubazioni

**DIVISIONE INDUSTRIALE:**

- Trasporto per smaltimento liquami speciali e pericolosi a norma ADR
- Servizi di spurgo industriali
- Videoispezione tubazioni e disotturazioni

di Pomatto Romualdo  
Strada Rivalta 81 - 10043 Orbassano (TO)  
Tel. 011.9002579 - 011.9018591  
Fax 011.9020820 - e-mail: pomattor.autospurghi@tin.it



**GRUPPO SAI FONDIARIA**  
divisione **SAI**

**NUOVE SEDI**  
saiorbassano@gmail.com

**ORBASSANO UNO**  
Via Roma 7  
tel. 011.9017021  
011.9046300  
338.2770887  
fax 011.9002274

**ORBASSANO DUE**  
Via Castellazzo 46/B  
tel. 011.9017021  
011.9046300  
338.2770887  
fax 011.9002274

**RIVALTA CENTRO**  
Via Bianca della Valle 13  
tel. 338.7581394

**Vieni a chiederci un preventivo**  
**Ti stupiremo!!!**



# Azienda Speciale San Giuseppe

## Bilancio di esercizio 2010

*Pubblichiamo le informazioni che sintetizzano il bilancio di esercizio 2010 relativo ai due settori di attività: Residenza Sanitaria per Anziani e Farmacie comunali.*

### Residenza sanitaria per Anziani

- **Presenza media annua:** 48 ospiti su una capacità di 49.
- **Incremento rette:** con decorrenza 01/10/2010 nella misura del 1,2% (inferiore al tasso di inflazione nazionale).
- **Equilibrio economico:** positivo, in linea con l'andamento storico di gestione.

In coerenza con le risorse disponibili, considerando le esigenze sempre maggiori degli utenti, si è provveduto a:

- mantenere il nuovo servizio di geromotricità per gli Ospiti;
- mantenere il servizio di reperibilità infermieristica notturna;
- istituire un servizio professionale di parrucchiere e callista;
- attivare un servizio di recupero psico-fisico per il Personale;
- aumentare le ore dello Psicologo degli Ospiti;
- personalizzare maggiormente il servizio grazie a un'equipe che rilevi interessi e attitudini dei pazienti;
- incrementare la formazione del personale.

È stato potenziato il sistema di allarme antintrusione e si è proseguito l'ammortamento dell'investimento relativo al 1° lotto dei lavori sostenuto dall'Azienda. È stato infine elaborato uno studio di fattibilità su un ipotetico lotto 3 (ampliamento capacità ricettiva sul secondo piano di 4 posti letto sfruttando gli spazi già disponibili), lotto che si aggiunge al già progettato lotto 2 (lavori al terzo piano).

Nell'ambito di un continuo miglioramento del servizio sono stati perfezionati alcune azioni di cura dell'utente già presenti nella Carta Aziendale ed è stata siglata una collaborazione con la divisione di Dietistica dell'Ospedale S. Luigi per

avviare un percorso graduale di monitoraggio degli aspetti nutrizionali relativi all'assistenza degli Ospiti.

Il 2010 è inoltre stato caratterizzato dall'avvio delle iniziative della Direzione per sensibilizzare il personale sull'importanza del lavoro di squadra all'interno dell'Azienda.

Un particolare ringraziamento va ai numerosi Volontari, che collaborano nell'organizzazione di un ricco calendario di appuntamenti e attività per gli utenti e supportano il personale interno nella normale gestione dei servizi interni.

### Farmacie comunali

Per quanto concerne le Farmacie comunali, è stato istituito il servizio di consegna a domicilio di medicinali con ricetta per certe categorie svantaggiate di cittadini, ed è stata effettuata la campagna di somministrazione-vaccinazione antinfluenzale all'interno delle farmacie per clienti che volontariamente ne richiedevano la somministrazione.

Inoltre, le sostituzioni di personale per maternità hanno comportato un necessario processo di "fidelizzazione" del paziente nel rapporto con i farmacisti.

Riassumendo, l'utile corrisposto al Comune di Orbassano, incrementato di circa il 4%, è stato positivamente influenzato dal significativo miglioramento delle condizioni di acquisto (miglioramento del margine di ricarico rispetto al 2009) e in misura residuale dall'aumento dei ricavi (farmacia 2). Hanno invece influito negativamente, ma in modo non determinante per il risultato finale, i maggiori costi di gestione extra vendite dovuti a: personale, organizzazione servizio alla cittadinanza per la somministrazione diretta dei vaccini, attività promozionali di gruppo di acquisto di settore, nonché le riduzioni dei prezzi per disposizioni di legge.

*Articolo a cura  
dell'Azienda Speciale San Giuseppe*

## ASL To3: trasferito l'ufficio amministrativo

Si informa la cittadinanza che l'Ufficio Amministrativo che in precedenza era allocato al 4° PIANO del Poliambulatorio di Orbassano e che si occupava delle seguenti attività amministrative inerenti a: fatturazione per gli ausili protesici; pratiche di autorizzazione e rimborsi per prestazioni di riabilitazione; rimborsi per dializzati, parti a domicilio,

terapia iperbarica, modifiche strumenti di guida, è stato trasferito presso l'Ufficio "ASSISTENZA PROTESICA" in strada Rivalta n. 46 – piano terra. L'ufficio seguirà il seguente orario di apertura: lunedì e venerdì dalle 12 alle 14; martedì, mercoledì e giovedì dalle 8.30 alle 12.30. Per informazioni: tel. 011.9023219.



## Festa all'Azienda Ospedaliera per S. Luigi

Mercoledì 22 giugno si è svolta la tradizionale festa dell'Ospedale San Luigi a celebrazione del Santo Patrono, una giornata che ha visto quest'anno la partecipazione di S.E. Mons. Cesare Nosiglia.

L'Arcivescovo di Torino non si è limitato a celebrare la SS.Messa nella chiesa dell'ospedale, ma ha voluto incontrare gli studenti della Facoltà di Medicina San Luigi affrontando con grande disponibilità temi relativi all'Etica, alla Formazione ed alla Medicina.

Il momento centrale è stato sicuramente l'incontro del Monsignore con i malati, le istituzioni, tra cui il Sindaco di Orbassano,



Eugenio Gambetta, e il Sindaco di Grugliasco, Marcello Mazzù, e il personale ospedaliero accorso numeroso. Una giornata che si conferma da sempre come occasione di incontro e socialità per degenti, dipendenti e cittadini.

## Urologia del San Luigi: innovazione continua

Da sempre l'Urologia è una disciplina che si è posta all'avanguardia nella sperimentazione e l'applicazione di nuove tecnologie. La ricerca di metodi terapeutici sempre meno invasivi è una costante della chirurgia in generale e dell'Urologia in particolare, come dimostrano la loro costante diffusione in Italia e nel mondo.

La Divisione Universitaria di Urologia dell'ASO San Luigi di Orbassano, attualmente diretta dal Prof. Francesco Porpiglia, nei suoi venti anni di storia ha perseguito questa logica. Dal 1995, data del primo intervento laparoscopico, a oggi tutte le tecniche mini-invasive sono state introdotte per trattare le più frequenti patologie urologiche. Ma quali sono queste tecniche chirurgiche e quali le patologie?

Le patologie prostatiche: carcinoma prostatico localizzato e adenoma prostatico sono oggi trattate mediante laparoscopia standard, chirurgia robotica e i laser. I tumori di vescica sono diagnosticati mediante cistoscopia a luce blu e le più moderne derivazioni urinarie vengono eseguite quando vi è necessità di intervenire con procedure radicali. La calcolosi è trattata tramite litotrissia extracorporea di ultima generazione e con tutte le tecniche endourologiche e percutanee. Per l'incontinenza urinaria e per i deficit erettili si dispone di tutte le tecniche laparoscopiche, robotiche, endovaginali e protesiche. Per il trattamento dei tumori renali ci si avvale di tecniche laparoscopiche e robotiche.

È noto che, grazie al miglioramento dei mezzi diagnostici, la storia naturale delle malattie è notevolmente cambiata, e si riescono ad identificare tu-



mori in fase precoce. Per questa tipologia di tumori (in particolare di rene e prostata) disponiamo delle più moderne tecniche di terapia focale, quali la laser terapia interstiziale e la crioterapia.

La Divisione di Urologia non si è limitata ad applicare delle tecniche e utilizzare strumenti nuovi ma essendo una struttura Universitaria ha ricercato soluzioni innovative. Nell'ultimo periodo ha prestato particolare attenzione anche al risultato estetico e alla riduzione del danno biologico della parete addominale, introducendo in tal modo la chirurgia attraverso orifizi naturali (NOTES) e l'uso di strumenti laparoscopici del diametro di 3 mm.

Negli ultimi anni gli urologi del San Luigi hanno pubblicato molte ricerche scientifiche nelle più importanti riviste internazionali del settore e grazie a tutto ciò i medici della Divisione di Urologia sono diventati opinion leader del loro settore.

Tutte queste novità e ricerche hanno avuto ovviamente ripercussione sull'aspetto assistenziale e oggi oltre il 60% degli interventi nella nostra Divisione viene eseguito con ricovero breve, con vantaggi economici per l'ospedale e vantaggi per il paziente che ha una rapida ripresa delle sue normali attività quotidiane. La chirurgia convenzionale, non del tutto scomparsa, ovviamente rimane confinata a casi selezionati.



## Novità d@lla tua Biblioteca

### ■ CHIUSURE E ORARIO ESTIVI 2011:

la biblioteca sarà chiusa al pubblico da lunedì 27 giugno a sabato 2 luglio compresi (inventario), mentre sarà sempre aperta nei mesi di luglio e agosto (con orario ridotto).

Dal 4/7/2010 al 3/9/2011 compresi, l'orario sarà ridotto come segue:

LUNEDÌ: chiuso

MARTEDÌ: 10.30-12.30; 14.00-17.30

MERCOLEDÌ: 16-19

GIOVEDÌ: 10.30-12.30; 14.00-17.30

VENERDÌ: 16-19

SABATO: 9.30-12.30

### ■ NATI PER LEGGERE E PER ASCOLTARE:

**festa di benvenuto ai nuovi cittadini orbassanesi nati nel 2010 – 7<sup>a</sup> ed.**

Sabato 17 settembre 2010, ore 15.30-18.30, in Biblioteca, Via Mulini 1. Un caloroso benvenuto per i bimbi nati nel 2010, che vengono festeggiati insieme alla loro famiglia con il dono di un volume illustrato e un piccolo rinfresco!

Nell'ambito del progetto nazionale "Nati per leggere", la Città di Orbassano vuole continuare a promuovere la lettura ad alta voce ai bambini fin dai primi mesi di vita.

È infatti impareggiabile la stimolazione e il



senso di protezione che genera nel bambino il sentirsi accanto un adulto che racconta storie, già dal primo anno di vita. Il beneficio che il bambino trae dalla lettura a voce alta è documentato da molti studi: favorisce il successo scolastico e una sana crescita emotiva.

### ■ FESTA DEI LETTORI:

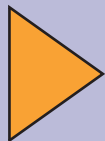
**Sabato 24 settembre 2010, ore 15-18.30 – Piazza Umberto I**

Anche quest'anno si organizza in tutto il Piemonte la Festa dei Lettori, arrivata alla 7<sup>o</sup> edizione. La Biblioteca e il Presidio del libro di Orbassano organizzano un'isola di lettura sulla piazza principale di Orbassano. Ci saranno letture e animazione per i più piccoli.

Per info: 011 9036286;

[biblioteca@comune.orbassano.to.it](mailto:biblioteca@comune.orbassano.to.it)

## SPORTELLO UNICO PER IL CITTADINO



Per informazioni, segnalazioni  
e pratiche amministrative



numero verde **800 370 850**

via Cesare Battisti, 10 - Orbassano

[sportellocittadino@comune.orbassano.to.it](mailto:sportellocittadino@comune.orbassano.to.it)



Prosegue lo spazio di Orbassano Notizie dedicato al Consiglio comunale. Nello scorso numero di questo periodico vi ho parlato del Regolamento del Consiglio comunale, documento disponibile sul sito internet [www.comune.orbassano.to.it](http://www.comune.orbassano.to.it)

nella sezione Atti ufficiali, che specifica e determina nel dettaglio i diversi compiti, diritti e doveri del Presidente del Consiglio comunale, dei consiglieri e delle diverse commissioni, definendone le attività e le modalità di funzionamento.

In questo numero vi illustrerò invece le diverse modalità di intervento a disposizione all'interno del Consiglio.

I consiglieri hanno diritto di presentare al Presidente interrogazioni, interpellanze e mozioni su argomenti che riguardano direttamente le funzioni di indirizzo e controllo politico-amministrativo del Consiglio comunale.

L'interrogazione consiste in una richiesta rivolta tramite il Presidente al Sindaco ed alla Giunta per avere informazioni circa l'esistenza o la verità di un fatto determinato e se e quali provvedimenti e iniziative si vogliono adottare in merito.

L'interpellanza consiste nella richiesta rivolta tramite il Presidente al Sindaco ed alla Giunta per conoscere i motivi ed i criteri in base ai quali è stato adottato un provvedimento,

o gli obiettivi con i quali ci si prefigge di operare in merito ad un determinato argomento o problema. Le interrogazioni e le interpellanze sono entrambe presentate al Presidente e sono sempre formulate per scritto e firmate dai richiedenti.

Il Presidente ne trasmette copia al Sindaco, che ne dà risposta direttamente, entro trenta giorni, agli interroganti. La risposta è data, di norma, nella prima adunanza del Consiglio che si tiene entro il termine di trenta giorni. Nel caso in cui entro il termine non si tengano adunanze del Consiglio, la risposta è data per scritto e una copia è trasmessa al Presidente del Consiglio per conoscenza.

La mozione consiste invece in una proposta, sottoposta alla decisione del Consiglio comunale, riferita all'esercizio delle funzioni di indirizzo e controllo politico-amministrativo, alla promozione di iniziative e di interventi da parte del Consiglio, del Sindaco o della Giunta nell'ambito dell'attività del Comune e degli enti ed organismi appartenenti. La mozione si conclude con una risoluzione ed è sottoposta all'approvazione del Consiglio.

Grazie a questi strumenti i Consiglieri possono interagire con le azioni dell'Amministrazione comunale, presentando richieste di chiarimenti, proposte e verifiche.

A tutti voi orbassanesi rinnovo la piena disponibilità per affrontare eventuali tematiche di interesse per la collettività.

Elena Masante

Presidente del Consiglio Comunale

## GRUPPO CONSILIARE POPOLO DELLA LIBERTÀ



Perché diciamo "SI alla To-Lione"?

Proprio in un momento come questo dove gli oppositori di quest'opera radicalizzano la protesta, tutte le componenti della stragrande maggioranza, troppo spesso silenziosa, favorevole al progetto hanno un preciso dovere di affermare con fermezza le ragioni del proprio consenso.

La vera differenza tra chi la pensa come noi e i "NO TAV" è che costoro hanno una visione che non va al

di là dell'immediato futuro e perseguono la politica del *not in my backyard* (non nel mio cortile), scarsamente funzionale al progresso; invece chi, come noi, vuole che la To-Lione si realizzi ha una visione ed un progetto proiettato ai prossimi decenni, e ritiene che i vantaggi futuri di una collettività nazionale debbano prevalere rispetto ai sacrifici momentanei ed ai particolarismi di un singolo territorio.

Le grandi infrastrutture per il collegamento dell'Europa sono una necessità per lo sviluppo non solo del continente, ma anche – e soprattutto – del nostro Paese: opporsi alla To-Lione significa opporsi al progresso. Roma è diventata grande anche grazie alla sua rete di strade consolari, senza di esse non si sarebbe formato un impero.

La Torino-Lione è un'opera strategica e prioritaria, soprattutto per lo sviluppo della nostra regione, troppo spesso tagliata fuori dalle rotte europee principali.

Diventerà un'opera utile soprattutto per il nostro Comune sia nel breve, che nel medio e lungo periodo.

Nella fase dei lavori, le opere di cantierizzazione favoriranno il lavoro delle imprese locali; arriveranno persone per lavorare e lasceranno denaro sul tessuto economico locale.

I soldi che saranno dati agli enti interessati dell'opera per compensare (i pochi) danni da impatto ambientale, serviranno anche per rivitalizzare le iniziative di salvaguardia del territorio.

Al completamente della linea lo scalo merci di Orbassano, destinato al momento ad una lenta ed inesorabile fine, diverrà uno dei centri intermodali di scambio di merci più importanti d'Europa e le ricadute in termini di nuovi posti di lavoro diventeranno certe ed importanti. E noto che le grandi aziende preferiscono trovare collocazione in aree prossime alle vie di trasporto: ne sarà favorita l'occupazione dei prossimi anni, come dimostrano le aree dove i centri intermodali sono collocati.

Queste, in sintesi, le tre buone ragioni, perché Orbassano dica SI alla To-Lione!

È evidente che una simile opera non possa realizzarsi senza il sacrificio di qualcuno, nonchè una lieve compromissione momentanea dell'ambiente. Auspichiamo che il Governo che sarà chiamato di fatto a gestire la realizzazione dell'alta velocità abbia tanta lungimiranza da offrire, sia agli enti pubblici territoriali che ai privati danneggiati dai lavori, adeguate compensazioni.

In ogni caso, a dispetto dei "grillini", dei *black blocs* e dei protestatari della val di Susa (e non solo), la To-Lione deve andare avanti!

Gruppo consiliare Popolo della Libertà

## GRUPPO CONSILIARE LEGA NORD



Cari concittadini, in questo numero di Orbassano Notizie, vogliamo sottolineare le numerose iniziative di successo che si sono svolte nell'ambito del Giugno Orbassanese.

Un grosso ringraziamento va a tutte le associazioni del territorio che hanno permesso la riuscita di questi spettacoli, ormai un fiore all'occhiello della nostra città.

Oltre all'ormai consolidata "ballando sotto le stelle", sono state numerose le iniziative culturali e di spettacolo dedicate ai giovani, concerti di giovani emergenti, cover band e musical hanno dato colore alla nostra estate. Ricordando che la nostra amministrazione ha sempre un occhio di riguardo per i giovani del territorio che hanno voglia di impegnarsi e partecipare alla vita cittadina nel rispetto delle regole del vivere civile.

Cogliamo l'occasione su questo numero di Orbassano Notizie per comunicare a tutta la cittadinanza, il rinnovamento del direttivo della sezione della Lega Nord della città di Orbassano, i militanti hanno eletto all'unanimità Piero Gallino come segretario della sezione, riconoscendo in lui la persona adatta a guidare la sezione, certi che questa nomina darà nuovo slancio al movimento sul territorio.

Per questo motivo rinnoviamo l'invito a tutti coloro che vogliono avvicinarsi al nostro partito, a partecipare alle nostre riunioni ed al tesseramento.

Le riunioni si svolgono tutti i lunedì della settimana, dalle h.21.00. Per ulteriori informazioni contattateci alla mail: [leganordorbassano@hotmail.it](mailto:leganordorbassano@hotmail.it)

Saluti ed un augurio di buone vacanze!

*Gruppo consiliare Lega Nord*

## GRUPPO CONSILIARE OBIETTIVO ORBASSANO



Amici Orbassanesi, il nostro paese ha subito forti conseguenze dovute alla crisi economica che ha colpito tutti un po' ovunque, abbiamo assistito negli ultimi mesi ad una leggera ripresa nel nostro paese ma l'economia rimane debole e anco-

ra troppo fragile per poter affermare che il momento peggiore è oramai alle spalle.

Gli incentivi messi in atto dal nostro governo non hanno sortito l'effetto desiderato e alcune delle maggiori aziende del paese continuano a non assumere personale e in molti casi sono costrette a fare uso di cassa integrazione, mobilità e purtroppo anche licenziamento.

L'ultima manovra finanziaria potrebbe mettere in crisi il sistema di erogazione dei servizi a causa dei tagli dei costi e i comuni come il nostro pagheranno un conto molto salato.

Anche le banche che dovrebbero andare incontro alle esigenze dei cittadini hanno da tempo adottato una po-

litica di non concedere prestiti se non a fronte di enormi garanzie che solo in pochi dispongono, e così ci ritroviamo in un paradosso dove chi ha disponibilità finanziarie non ha bisogno di ricorrere a fidi o prestiti e chi invece non ha le possibilità di dare queste garanzie non riceve nessun aiuto.

Si spera che si possa trovare un modo per non penalizzare i comuni virtuosi come il nostro, dove in questi anni, la nostra Amministrazione guidata dal Sindaco Gambetta ha rispettato tutti gli impegni e nonostante le esigue disponibilità finanziarie non ha aumentato i costi pur mantenendo inalterati i servizi.

Ci attendono ancora periodi difficili ma siamo consapevoli che la luce in fondo al tunnel è vicina e questa Amministrazione, che è sempre stata sensibile a queste tematiche, farà tutto quello che è in suo potere per sostenere le famiglie più colpite aumentando le agevolazioni per i cittadini più colpiti dalla crisi.

*Gruppo consiliare Obiettivo Orbassano*

## GRUPPO CONSILIARE PARTITO DEMOCRATICO



Anche quest'anno a Orbassano, come da tradizione, si è svolta la FESTA DEMOCRATICA: un'occasione per ritrovare amici e compagni da sempre, seduti intorno ai tavoli del nostro ristorante per mangiare i deliziosi piatti proposti dal nostro menù; un'occasione

per trascorrere serate estive all'insegna dell'allegria e del divertimento, grazie alla musica e ai balli per tutte le età, dai giovani agli anziani; un'occasione anche per incontrare molti cittadini orbassanesi e insieme a loro riflettere su temi sociali e politici, grazie al contributo di esponenti del Partito Democratico nazionali e locali: sono stati affrontati argomenti quali la sanità, l'assistenza e il federalismo fiscale e, in particolare, con il Segretario provinciale del PD, il segretario del Circolo locale e i consiglieri comunali abbiamo provato a delineare tracce per il futuro della nostra città, concludendo che un'Orbassano migliore è possibile, ma soprattutto necessaria.

Ma la Festa Democratica non potrebbe svolgersi senza il fondamentale apporto delle decine di volontari, iscritti al

nostro partito o simpatizzanti, che per settimane passano la maggior parte del loro tempo a lavorare in prima linea o dietro le quinte affinché tutto vada per il meglio e tutti possano dirsi soddisfatti: a loro va il nostro grazie più grande. Fare buona politica può voler dire tante cose: organizzando una vera occasione di Festa per la città, una Festa in cui tutti siano i protagonisti e nessuno si senta escluso, abbiamo avuto modo di parlarne insieme per continuare a delineare e a costruire le nostre proposte per un domani differente. L'ultima tornata elettorale e il risultato positivo dei 4 quesiti referendari, infatti, ci hanno fatto capire che il vento sta finalmente cambiando: è il vento di chi vuole un'Italia diversa, in cui la politica torni a parlare delle cose che in questo Paese vanno a rotoli (la legalità, la scuola, il lavoro, gli investimenti, la ricerca, lo sviluppo, ecc), il vento di chi non vuole un uomo solo al comando, di chi non cerca risse e faziosità. È il nostro vento e alla nostra Festa Democratica lo abbiamo sentito soffiare forte.

A tutti diamo appuntamento per il prossimo anno!

*Gruppo consiliare Partito Democratico*

## GRUPPO CONSILIARE MISTO (ALLEANZA PER L'ITALIA)

GRUPPO  
CONSILIARE  
MISTO  
(ALLEANZA  
PER L'ITALIA)

Cari concittadini, colgo questa opportunità per augurare a tutti una buona estate e per chi va in ferie buone vacanze e anche per fare il punto di massima dell'ultimo periodo. I miei auguri all'Arma dei Carabinieri per la festa dei 197 anni della nascita del nostro prestigioso Corpo e che si avvia a celebrare nel 2014 ben 200 anni di esistenza che è stata ed è sinonimo di garanzia per le istituzioni e per il cittadino. Il 12 e 13 Giugno si è svolto il voto per il referendum per ben 4 quesiti, specie contro il nucleare e per l'acqua che deve rimanere pubblica in quanto bene comune. Trovo il risultato che è emerso dal voto una risposta forte della società civile e che ha dato alla

politica momenti di riflessione in positivo. Durante l'ultimo Consiglio Comunale, il consigliere ed amico Mussetto ha dato notizia della nascita in Orbassano dell'associazione della Protezione Civile Animali, non posso che gioire con lui per la lodevole iniziativa però mi riesce difficile non menzionare il comportamento incivile di molti conduttori di cani, tipo la non raccolta delle feci dei cani che rimangono sparse in molti punti della città, il problema non è solo etico o di educazione, ma diventa un problema di igiene pubblica che potrebbe essere monitorato meglio da parte di chi ha la competenza di ciò. Riformulo gli auguri di una buona estate a tutti.

*Gruppo consiliare misto (Alleanza per l'Italia)*

## GRUPPO CONSILIARE SOCIALE INDIPENDENTE

GRUPPO  
CONSILIARE  
SOCIALE  
INDIPENDENTE

Cari cittadini, siamo giunti al periodo estivo, finalmente un po' di ferie per tutti. Sono stati deliberati alcune delibere riguardanti problemi di cittadini che richiedevano una particolare attenzione, come la sistemazione temporanea del piazzale antistante l'ospedale San Luigi di ORBASSANO, per ampliamento parcheggi, vista la grande richiesta per il numero sempre crescente purtroppo degli utenti. Inoltre si sta deliberando in questi giorni il regolamento comunale per la gestione del servizio di raccolta rifiuti e igiene ur-

bana, in merito ad alcuni argomenti che saranno oggetto di discussione nei prossimi giorni come le case cavallo: la mia posizione è ben conosciuta a tutti, non condivido tale delibera e il suo contenuto.

Speriamo che il tanto atteso parco acquatico venga realizzato in tempi brevi e che venga fatto usufruire ai cittadini orbassanesi con costi adeguati.

Per il resto auguro a tutti buone ferie e sono sempre disponibile per qualsiasi problematica.

*Gruppo consiliare Sociale Indipendente*

## GRUPPO CONSILIARE VERSO IL PD

GRUPPO  
CONSILIARE  
VERSO IL PD

### PISTA MOTOCROSS

Nonostante il tentativo di insabbiare la nostra denuncia sta emergendo chiaramente la verità rispetto alla questione della pista di motocross presso la frazione di Tetti Valfrè.

La Regione Piemonte in queste settimane ha inviato agli Uffici Comunali di Orbassano un parere nel quale richiede "la trasmissione del Regolamento Comunale di disciplina del percorso" e sollecita un'apposita procedura di variante poiché l'area individuata come percorso ricade nel vigente Piano Regolatore Generale Comunale in area agricola. Inoltre l'Amministrazione Comunale viene invitata a "integrare la strumentazione urbanistica vigente inserendo nelle norme di attuazione e nella cartografia di PRGC le aree in argomento quali - area destinate ad attività fuoristrada a fini turistici e sportivi non competitivi".

In conclusione la Regione Piemonte "rammenta che in ogni caso nel sito in oggetto non possono aver luogo manifestazioni di carattere competitivo, neanche autorizzate in via temporanea". Questo atto dimostra chiaramente la leggerezza e

la supponenza con il quale il Sindaco ha risposto alle nostre sollecitazioni e a quelle dei cittadini di Tetti Valfrè.

Con un atto di responsabilità, e maggiore attenzione e rispetto nei confronti dei cittadini, il sindaco avrebbe dovuto chiudere la pista, come richiesto dal Partito Democratico e dai gruppi consiliari Verso il PD e del PD, ed attivare le procedure corrette per l'individuazione dell'area intesa nella delibera.

Questo ulteriore triste capitolo della breve e scadente Amministrazione Comunale di Destra smentisce clamorosamente le recenti accuse rivolte al Partito Democratico di portare avanti una politica basata su illazioni e dimostra l'inadeguatezza di un Sindaco ormai giunto al capolinea.

La bontà e la correttezza dell'azione politica di opposizione del Partito Democratico evidenzia l'incapacità di una maggioranza che non essendo in grado di rispondere nel merito delle questioni ricorre alla denigrazione, utilizzando metodi e contenuti che sono fuori dalla dialettica politica orbassanese.

Continueremo nella nostra azione di controllo e denuncia mettendo al centro della nostra azione il bene della nostra Città ed evitando le provocazioni e le sterili polemiche.

*Gruppo consiliare Verso il Partito Democratico*



# *forni*

*per pane e pizza*

*Corso Moncalieri 270  
Torino  
Tel. 011 6615226  
Fax 011 6614877  
e-mail [lr@larefrattaria.it](mailto:lr@larefrattaria.it)*



 **La  
REFRATTARIA**  
S.p.A.  
[www.larefrattaria.it](http://www.larefrattaria.it)

# LABEL LEZZA DI UN SORRISO



## Lavoriamo per farvi sorridere.

Arriva l'estate e finalmente si comincia a pensare alle vacanze, alla dieta, al fisico, all'abbronzatura e alla crema solare. Pochi, o forse nessuno, pensano alla salute e all'estetica dei propri denti. Un bel sorriso nasce da denti e gengive sane. Perché non approfittare dell'inizio dell'estate per pensare anche al sorriso. Sfoggiare un bel fisico e una bella abbronzatura con un sorriso bianco e lucente.

Presso lo studio **Zanchetta & Partners** sarà possibile prenotare una prima visita gratuita per valutare la possibilità di effettuare uno sbiancamento, sistemare una vecchia carie che abbiamo trascurato, o per qualsiasi altro problemino che potrebbe non farci vivere serenamente le nostre vacanze poiché, dopo un anno di fatiche, l'ultima cosa che vogliamo è andare in ferie e pensare al mal di denti.

Presso il centro **Zanchetta & Partners** siamo forniti di sistemi radiografici e TAC grazie ai quali possiamo darvi in brevissimo tempo soluzioni senza fastidi, senza inutili code presso strutture fatiscenti e senza farvi aspettare in luoghi dove l'aria condizionata, sorrisi e cordialità sono solo una chimera.

Tutto questo è possibile grazie alla disponibilità e professionalità dello studio **Zanchetta & Partners**, prenotate una prima visita non tra mesi ma tra pochi giorni, non aspettate, ma contattateci prima di partire, lavoreremo per la serenità delle vostre vacanze.



Via Luigi Einaudi, 61/2    Tel. 011 90 31 029  
10043 Orbassano (TO)    Cell. 393 9384089



# IL FAI DA TE IL GUERCIO

*Ricordati che...*

*fino al 6 agosto*

## SPECIALE LEGNO

*dall'8 al 20 agosto*

## NUOVE IDEE DI RISPARMIO

*dal 22 agosto*

**-20%**

**-10%**

**-30%**

## GRANDI SALDI



**ORBASSANO**

**Via Frejus, 56 - Tel 011.9007421**

ORARIO:

dal lunedì al venerdì: 8,30 - 13,00 / 14,30 - 20,00;

sabato: 9,00 - 20,00

domenica 9,30 - 12,30 / 15,00 - 19,30

**APERTO 7 GIORNI SU 7**

**Chiuso le domeniche di agosto**